

Zeitschrift: Tracés : bulletin technique de la Suisse romande
Herausgeber: Société suisse des ingénieurs et des architectes
Band: 131 (2005)
Heft: 24: Gastonomie moléculaire

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ACTUALITÉ

« GENÈVE 2020 » - PREMIÈRES CONSÉQUENCES

Lancé à l'initiative de la section genevoise de la FAS - voir TRACÉS N° 20/2005 -, le concours international d'urbanisme « Genève 2020 » suscite d'ores et déjà des répercussions politiques notables. La densification du quartier de la Praille fait désormais partie des projets prioritaires dans le programme de législature du nouveau Conseil d'Etat genevois, figurant en bonne place dans le « discours de Saint-Pierre », prononcé durant la prestation de serment du gouvernement à la Cathédrale.

Lors de la précédente législature, le département de l'aménagement, de l'équipement et du logement (DAEL) n'avait pas ménagé ses critiques envers le concours « Genève 2020 ». Désormais, le DAEL sera scindé et confié à deux magistrats - MM. Robert Cramer, chargé de l'aménagement du territoire et Mark Müller, nouvellement élu, chargé du logement - qui ont soutenu « Genève 2020 » de manière explicite.

Si l'on ajoute à cela que la nomination d'un architecte cantonal - longtemps considérée comme inimaginable à Genève - redevient d'actualité, on mesure l'ampleur du séisme provoqué par cette initiative culturelle privée. Celle-ci aura démontré que, pour autant qu'il soit préparé avec pertinence, l'instrument du concours d'architecture peut avoir une portée prophétique insoupçonnée.

TRANSPORTS INTELLIGENTS

La seconde conférence its-ch « intelligent transport systems » s'est tenue jeudi 1^{er} décembre à Olten. Réunissant près de 200 personnes, elle a permis aux intervenants de présenter divers aspects de la télématique dans le domaine des transports.

Cette journée a été l'occasion pour l'OFROU de présenter le concept « ITS-CH 2012 » pour l'utilisation de la télématique dans les transports à l'horizon 2012. L'idée-force du concept attribue six tâches à la Confédération :

- mettre en place un dispositif de gestion du trafic à l'échelle nationale,
- soutenir une information routière multimodale,
- coordonner les activités des cantons, villes, communes et privés,
- participer au développement d'applications télématiques et à des essais pilotes,
- fixer les conditions pour la mise en place, l'entretien et l'exploitation des systèmes de télématique,
- garantir la protection des données personnelles.

Si le concept « ITS-CH 2012 » se concentre sur la télématique routière en raison de « l'urgence d'agir dans le domaine des routes », les conférenciers étaient représentatifs des autres milieux impliqués, soulignant ainsi la nécessité d'ouverture vers d'autres domaines.

Le document « Télématique des transports ITS-CH 2012 » peut être téléchargé sur www.astra.admin.ch.

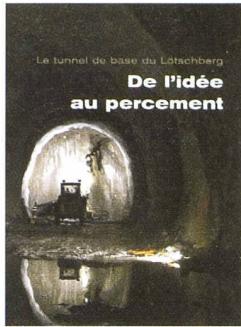
« ALLIANCE » - TRANSFERT DE TECHNOLOGIES

Le 30 novembre, l'APLE (Association pour la promotion des liaisons EPFL-Economie) a fêté ses 20 ans. Elle a officiellement sa mutation dans la nouvelle association « Alliance » et a remis le prix APLE/Alliance 2005 de la meilleure invention EPFL à M. Christof Faller, pour ses travaux dans le domaine du traitement audio et des techniques de restitution multi-canal du son.

L'association « Alliance » constitue un programme de liaison entre les entreprises et les milieux académiques (hautes écoles romandes et tessinoises, hôpitaux universitaires). Ce programme, financé par l'Agence pour l'innovation (CTI) et le Secrétariat à l'éducation et la recherche, doit stimuler l'innovation en incitant les entreprises à faire part aux milieux académiques de leurs besoins en matière de technologies. Il s'appuie sur des conseillers technologiques qui devront aller à la rencontre des entrepreneurs pour les aider à exprimer leurs besoins, pour les mettre en contact avec les bons partenaires et définir des projets concrets.

Les trois domaines prioritaires du programme « Alliance » concernent les micro- et nanotechnologies, les technologies de l'information et de la communication ainsi que les technologies du vivant.

Des informations complémentaires concernant le programme sont disponibles sur www.alliance-tt.ch.



**LE TUNNEL DE BASE
DU LÖTSCHBERG - DE
L'IDÉE AU PERCEMENT**

Collectif

Editions *Stämpfli*, Berne 2005
ISBN 3-7272-1175-X
ISBN 3-7272-1174-1 (édition allemande)
Fr. 54.-, 25,70 euros (en promotion jusqu'au 31.12.2005 : Fr. 44.-, 29,10 euros)

Publié environ six mois après le percement définitif, ce livre constitue un témoignage complet des activités menées à ce jour dans le cadre de la réalisation du tunnel de base du Lötschberg. Revenant d'abord sur l'historique du projet et le choix du tracé définitif, il offre ensuite un panorama des défis variés auxquels ont été confrontés les divers intervenants, que ce soit en matière d'organisation, de géologie, d'environnement, d'arpentage ou encore de gestion des matériaux, de sécurité ou d'architecture. Les travaux à proprement parler sont quant à eux présentés à travers une description des nombreux chantiers qu'ils ont générés.

Contrebalançant judicieusement les textes informatifs, les photos noir/blanc de Bernard Dubuis illustrent superbement sur plus de 100 pages cet ouvrage et manifestent clairement la volonté des éditeurs d'accorder à l'homme une place centrale dans cette aventure.

Si elle intéressera bien évidemment tous les spécialistes du domaine, cette publication s'adresse également au grand public qui souhaite découvrir le gigantisme de l'entreprise dans laquelle notre pays s'est engagé à travers les NLFA.

Jacques Perret



**STADIEN
DER FUSSBALLWELT-
MEISTERSCHAFT 2006**

Gernot Stick

Texte en allemand
Birkhäuser, Bâle 2005
ISBN 3-7643-7247-8, Fr. 44,90, 29,90 euros

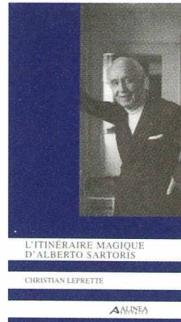
Toute compétition sportive implique l'utilisation d'infrastructures dont l'ampleur va souvent de pair avec l'importance de l'événement. La prochaine coupe du monde, qui se tiendra en été 2006 en Allemagne, n'échappera pas à la règle avec la construction et la rénovation de plusieurs des stades devant accueillir les exploits des gladiateurs des temps modernes.

Ce livre édité par *Birkhäuser* constitue un catalogue des douze arènes dans lesquels les meilleures équipes nationales

du monde seront appelées à s'affronter. La présentation des stades favorise évidemment l'aspect visuel, essentiellement à travers des photos, mais aussi par quelques plans. Pour chaque stade, ces images sont accompagnées d'un petit texte de présentation ainsi que d'un récapitulatif de ses caractéristiques principales, avec mention des mandataires impliqués dans la réalisation ou la transformation.

La présentation des stades est en outre complétée par deux textes d'introduction et trois interviews, notamment de deux mandataires - un architecte et un ingénieur - ayant participé à des travaux sur plusieurs stades.

Jacques Perret



**L'ITINÉRAIRE MAGIQUE
D'ALBERTO SARTORIS**

Christian Leprette

Sous la direction de Enrico Maria Ferrari
Alinea Editrice, Florence 2005
ISBN 88-8125-943-5, Fr. 30.-, 18 euros

Ce livre, qui a été présenté le 9 décembre dernier à *La Fondation Suisse* de Paris, est publié pour le 60^e anniversaire de l'*Ecole d'architecture et de design Athenaeum* de Lausanne, dont Alberto Sartoris est le fondateur. Il relate une interview réalisée durant trois jours de janvier 1985 dans la maison de l'architecte à Cossonay. C'est là que sont conservées les *Archives Sartoris* léguées à la Confédération, gérées par l'*EPFL* et dont une association culturelle - constituée en 1999 et portant son nom - assure la promotion et la sauvegarde.

L'architecte est ici questionné sur une vingtaine de sujets allant de son enfance aux différents courants de l'architecture moderne, en passant par le fameux questionnaire de Proust. Intimiste, cet entretien nous permet d'approcher le professionnel à travers son aventure humaine, ses habitudes quotidiennes, sa vie sociale ou encore son vécu personnel. Les illustrations - photos noir/blanc inédites de l'auteur - contribuent aussi à donner au lecteur ce sentiment de proximité. Elles montrent en effet Alberto Sartoris, vieil homme élégant, posant dans les différentes pièces de sa maison avec ses objets personnels.

Ce récit propose un original survol du XX^e siècle à travers le témoignage d'un homme qui l'a presque entièrement traversé (1901-1998) et qui a côtoyé nombre de ses protagonistes.

Katia Freda